

**INTERNATIONAL CONFERENCE
FROM THE SILK TO THE BOOK ROAD(S): NETWORKS OF COMMERCE,
ARTIFACTS, & BOOKS BETWEEN CENTRAL AND EAST ASIA**

**從“絲綢之路”到“書籍之路”：
中亞與東亞之間的貿易、藝術品、與書籍的網絡
(GRADUATE BERKELEY HOTEL, 2600 DURANT AVE; 2018/09/21-23)**

SPONSORS 主辦: The Tianzhu Network of Buddhist Studies & East Asian Culture

佛學與東亞文化天柱國際網絡

UBC Buddhist Studies Forum UBC佛學論壇

UBC SSHRC FROGBEAR Project UBC—SSHRC“拔地入雲”研究項目

ASSISTED 協力: UC Berkeley Center for Buddhist Studies 柏克萊佛學研究中心

DAY I

September 21, 2018: ARRIVAL, REGISTRATION, KEYNOTE SPEECHES, & PANEL I 抵達、登記、主題演講、與部會1 [California Room, Graduate Berkeley Hotel]

14:30-15:00

REGISTRATION & NETWORKING 登記與聯誼

15:00-15:30

WELCOMING REMARKS 歡迎致詞: VEN. JUE DENG 登覺大和尚 (LIUZUSI 六祖寺), DR. ROBERT SHARF 夏復 (UC BERKELEY), DR. JINHUA CHEN 陳金華 (UBC)

15:30-16:30

KEYNOTE SPEECHES 主題演講 (Chair 司會: Jinhua CHEN 陳金華)

15:30-16:00

KEYNOTE SPEECH 主題演講 1: HAO Chunwen 郝春文 (Capital Normal University 首都師範大學): 從敦煌寫本看絲綢之路上的文獻交流

16:00-16:30

KEYNOTE SPEECH 主題演講 2: WANG Yong 王勇 (Zhejiang University 浙江大學): 奈良时代的書籍之路——以第十二次遣唐使为例

16:30-18:00

PANEL 部會 1: BOOKROAD: CHINESE LANGUAGE 書籍之路: 漢語言(1) (CHAIR 司會: John KIESCHNICK 柯嘉豪)

1.1. (16:30-16:45)

GE Jiyong 葛继勇 (Zhengzhou University 鄭州大學): 域外出土簡牘與中日書籍之路

1.2. (16:45-17:00)

DING Li 丁莉 (Peking University 北京大學): 永远的“唐土”——日本平安朝物語的中国叙述與中國書籍

1.3. (17:00-17:15)

WU Jiang 吳疆 (University of Arizona): The Trade of Buddhist Books at Nagasaki in the Late Seventeenth and Early Eighteenth Centuries as Seen from *Hakusai shomoku* 舶載書目: With Special Attention to the Purchase of the *Jiaying Canon* 嘉興藏 and the Role of Ōbaku 黃檗

COMMENT 點評 (17:15-17:30)

NG Wai Ming 吳偉明

DISCUSSION 討論 (17:30-18:00)

Open Floor

18:30-20:00

DINNER 接風晚宴 [INVITED PANELISTS ONLY]

DAY II**September 22, 2018: CONFERENCE (WHOLE DAY;
California Room, Graduate Berkeley Hotel)**8:00-9:00**BREAKFAST 早點 [Durant Room, Hotel Graduate
Berkeley]**9:00-11:00**PANEL 部會 2: BOOKROAD: CHINESE LANGUAGE 書籍之路：
漢語言(2) (CHAIR 司會: Nathalie MONNET 蒙曦)**2.1. (9:00-9:15)NG Wai Ming/Wu Weiming 吳偉明 (香港中文大學): The Assimilation of the *Yijing* in the Tibetan History and Culture 《易經》在西藏的流播與影響2.2. (9:15-9:30)

George KEYWORTH 紀強 (University of Saskatchewan): Vowing the Buddhist Canon along the Silk Road(s): A Study of Colophons to Manuscripts from Dunhuang and Ancient Japan

2.3. (9:30-9:45)

MACHI Senjurō 町泉壽郎 (Nisho gakusha University 二松學舍大學): 19世紀フランス東洋学者の蔵書からみる東西書籍文化交流 (從19世紀法國東洋学者的蔵書看東西書籍文化交流)

2.4. (9:45-10:00)QU Yandan 瞿艷丹 (Kyoto University): Kobayashi Shashinkan 小林写真館 and the Publishing History of Manchukuo: Focus on the Photocopying and Publishing of *Daqing Lichao Shilu* 大清歷朝實錄 (Veritable Records of Successive Reigns of the Qing Dynasty)

COMMENT 點評 (10:00-10:15)

WU Jiang 吳疆

DISCUSSION 討論 (10:15-11:00)

Open Floor

11:00-13:00**LUNCH BREAK**13:00-15:00**PANEL 部會 3: BOOKROAD: NON-CHINESE LANGUAGE 書籍之路：
漢語之外的語言 (CHAIR 司會: Robert SHARF 夏復)**3.1. (13:00-13:15)

Benjamin J. NOURSE 戴德安 (University of Denver): "Unending Religious Merit": Publishing and Disseminating a Ritual Text by the Dalai Lama in Qing Beijing

3.2. (13:15-13:30)

SHEN Weirong 沈衛榮 (Tsinghua University 清華大學): 西夏時代漢藏、顯密佛教的交流和圓融——黑水城出土漢文、西夏文佛教文獻的比較研究 (The Interaction and Integration of Chinese and Tibetan, Exoteric and Esoteric Buddhism in the Kingdom of Tangut Xia (1132-1227): A Comparative Study of Chinese and Tangut Buddhist Texts among the Kharakhoto Collection)

3.3. (13:30-13:45)

Kirill SOLONIN 索羅寧 (Renmin University of China 中國人民大學): Tangut Buddhism and the Buddhist networks of the Silk Road

3.4. (13:45-14:00)

Shih-shan Susan HUANG 黃士珊 (Rice University): Elite Uighurs and the Network of Buddhist Printed Books in the Mongol Empire

COMMENT 點評 (14:00-14:15)

George KEYWORTH 紀強

DISCUSSION 討論 (14:15-15:00)

Open Floor

15:00-15:15**TEA/COFFEE BREAK**

15:15-17:00	PANEL 部會 4: ARTS 藝術 (1) (CHAIR 司會: Pénélope RIBOUD 黎北嵐)
4.1. (15:15-15:30)	ZHANG Naizhu 張乃翥 (The Academy of the Longmen Grottos 龍門石窟研究院): 西域藝術風尚與洛陽中古石刻美術之互動
4.2. (15:30-15:45)	Nathalie MONNET 蒙曦 (French National Library): Far Away from the Silk Road: A Comparison between the Thousand-Armed Guanyin Paintings at Dunhuang and the 12 th Century <i>Daliguo Fanxiang Juan</i> 大理國梵像卷
4.3. (15:45-16:00)	SHA Wutian 沙武田 (Shaanxi Normal University 陝西師範大學): 絲綢之路絹帛圖像考——以敦煌畫和唐墓駱駝俑為中心
4.4. (16:00-16:15)	SUN Mingli 孫明利 (UBC): A Glimpse into the Transformation of Buddhist Art from Gandhāra to China: With a Focus on the Image of a Contemplative Bodhisattva in a half-lotus Posture
COMMENT 點評 (16:15-16:30)	Michelle C. WANG 王慧兰
DISCUSSION 討論 (16:30-17:00)	Open Floor

17:00-17:15

TEA/COFFEE BREAK 茶歇

17:15-18:45	PANEL 部會 5: ARTS 藝術 (2) (CHAIR 司會: Kirill SOLONIN 索羅寧)
5.1. (17:15-17:30)	Pénélope RIBOUD 黎北嵐 (INALCO, Paris/ISAW): Zoroastrian Rituals and <i>Hu</i> Gatherings: A Critical Study of Images of Sogdian Festivals in China
5.2. (17:30-17:45)	Michelle C. WANG 王慧兰 (Georgetown University): Birds of a Feather: Mahāmayūri between Khotan and Dunhuang
5.3. (17:45-18:00)	Lidu YI 衣麗都 (Florida International University): Cross-cultural Buddhist Cave-chapels: Yungang, the Silk Road and Beyond
COMMENT 點評 (18:00-18:15)	Shih-shan Susan HUANG 黃士珊
DISCUSSION 討論 (18:15-18:45)	Open Floor

19:00~

DINNER [on your own, with per diem provided]

DAY III

SEPTEMBER 23, 2018: CONFERENCE (WHOLE DAY; California Room, Graduate Berkeley Hotel)

8:00-9:00	BREAKFAST 早點 [Durant Room, Hotel Graduate Berkeley]
9:00-11:15	PANEL 部會 6: POLITICAL IMPLICATIONS 政治意涵 (CHAIR 司會: Stephen RODDY 斯定文)
6.1. (9:00-9:15)	LIU Yi 劉屹 (Capital Normal University 首都師範大學): 橋賞彌國法滅故事在于闐和吐蕃的流傳
6.2. (9:15-9:30)	Jason NEELIS 禰傑生 (Wilfrid Laurier University): Hanging Passages, Maitreya's Missing Shrine, and King Shibi's Flesh Sacrifice on Upper Indus Book Roads
6.3. (9:30-9:45)	CHEN Jinhua 陳金華 (UBC): The An Lushan Rebellion and East Asian Buddhism: With a Focus on Tang-Zhou China's (655-705)

- 6.4. (9:45-10:00) Commercial and Religious Ties with Central Asia “安史之亂”與東亞佛教：聚焦唐周帝國(655-705)與中亞的商貿與宗教聯繫
Ryan OVERBEY 歐銳恩 (Skidmore College): A Gandhāra among the Turks: Buddhist Texts and Travels in the Biography of Jñānagupta (528–605)
- 6.5. (10:00-10:15) WEI Wenbin 魏文斌 (Lanzhou University 蘭州大學): 高僧帛法祖、法祚兄弟的遇害: 3 世紀後期至 4 世紀的中國北方佛教
- COMMENT 點評 (10:15-10:30) Christopher NUGENT 倪健
- DISCUSSION 討論 (10:30-11:15) Open Floor

11:15-13:00

LUNCH

13:00-15:30

PANEL 部會 7: MATERIAL CULTURE, CALLIGRAPHY & POETRY 物質文化、書法、與詩歌 (CHAIR 司會: YU Xin 余欣)

- 7.1. (13:00-13:15) ZHANG Yongquan 張湧泉 (University of Zhejiang): 試論敦煌殘卷綴合的意義
- 7.2. (13:15-13:30) Ellen HUANG 黃愛倫 (Stanford University): Blue-on-White Porcelain as Cultural Geography of the Silk Road
- 7.3. (13:30-13:45) SHI Rui 史睿 (Peking University 北京大學): 唐代書法文獻的東傳——以最澄和空海為中心
- 7.4. (13:45-14:00) BIAN Dongbo 卞東波 (University of Nanjing 南京大學): 漢籍東傳與異域闡釋——論中國詩僧文集的日本注本
- 7.5. (14:00-14:15) Stephen RODDY 斯定文 (University of San Francisco): From Tamagawa to Yurungkash: Poetry Across the Silk/Book Route
- COMMENT 點評 (14:15-14:30) Lidu YI 衣麗都
- DISCUSSION 討論 (14:30-15:30) Open Floor

15:30-15:45

TEA/COFFEE BREAK

15:45-17:45

PANEL 部會 8: EDUCATION, COMMUNICATION & WORSHIP 教育、交通、與信仰崇拜 (CHAIR 司會: Jason NEELIS 禰傑生)

- 8.1. (15:45-16:00) YU Xin 余欣 (Fudan University 復旦大學): The Western Frontier of Chinese Official History: Writing and Reading of *The History of the Former Han Dynasty* in Serindia
- 8.2. (16:00-16:15) Christopher NUGENT 倪健 (Williams College): From Chang'an to Dunhuang: A Capital Education on the Silk Road
- 8.3. (16:15-16:30) WU Lan 烏蘭 (Mount Holyoke College): Epistolary Buddhist Network from Kathmandu to Beijing in the 1740s
- 8.4. (16:30-16:45) Mariko NAMBA WALTER 南波マリ子 (ACANSRS/Harvard): Khotanese and Uighur Versions of the *Lotus Sūtra* and Avalokiteśvara Worship in Pre-modern Central Asia
- COMMENT 點評 (16:45-17:00) Ryan OVERBEY 歐銳恩
- DISCUSSION 討論 (17:00-17:45) Open Floor

18:00~

FAREWELL DINNER 歡送晚會 [PANELISTS ONLY]